



袁浩英语·歌谣、音盒篇

——中小学新课改英语补充材料

主 编：袁 浩

副主编：冯学良 汪祥夫

编 委：吴 雄 张艳玲

汪祥夫 李 虎

郭 品 郭 强

冯学良 袁 浩

西北农林科技大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

袁浩英语·歌谣八音盒篇/袁浩主编. —杨凌: 西北农林科技大学出版社, 2004
中小学新课改英语补充材料
ISBN 7-81092-193-2

I . 袁 ... II . 袁 ... III . 英语课—中小学—课外读物 IV .G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 142716 号

袁浩英语·歌谣八音盒篇 袁浩 主编

出版发行	西北农林科技大学出版社
地 址	陕西杨凌杨武路 3 号 邮 编: 712100
电 话	总编室: 029-87093105 发行部: 87093302
电子邮箱	press0809@163.com
印 刷	蓝田立新印务有限公司
版 次	2004 年 12 月第 1 版
印 次	2004 年 12 月第 1 次
开 本	787mm × 1092mm 1/16
印 张	4.5

ISBN 7-81092-193-2/G · 27

定价: 6.70 元

本书如有印装质量问题, 请与本社联系

前言

由于应试教育的弊端,把原本活生生的英语在中小学的课堂上变成了枯燥的、乏味的、僵死的东西。没完没了的讲解,没完没了的分析,没完没了的做题,没完没了的背默,没完没了的考试……其结果,使学生望单词而惆怅,望语法而兴叹。在中小学学生们的眼里,英语,犹如“鸡肋”——弃之不舍,食之无味。

新课改宛若一场适时的春雨,给中小学英语教学带来无限希望和勃勃生机。我们这套中小学新课改英语补充材料(《乐学七巧板》《英美万花筒》《歌谣八音盒》《哈哈开心果》《故事龙门阵》《谜语九连环》)恰似英语新课改百花园中的一丛小草,她将用“绿”衬托这花的世界更加璀璨烂漫。

兴趣是最好的老师。培养学生对所学课程的兴趣,是学业入门的“第一课”。兴趣是“减负”的“灵丹妙药”,是“心累”的“释放渠道”,是通往知识殿堂的桥梁通衢。兴趣的培养,从某种意义上说,是为学习的“列车”铺设“基轨”,学生有了对学习的兴趣,达到目标也就指日可待了。

基于这种理念,我们用心编写了这套书,她绝对区别于充斥书肆的所谓“题海宝典”、“模拟训练”。她以培养学生英语兴趣为基点,突出了趣味性、娱乐性、生活化和自然的回归,使学生在乐中读、乐中说、乐中讲、乐中听、乐中做、乐中学,最终在不知不觉中“玩”出自信,“玩”出好成绩。也就是说,打破知识“填鸭式”教育的樊笼,解脱禁锢学生在知识海洋中自由遨游的枷锁,寓学于乐,把兴趣作为学生们获取知识的催化剂,是本书的一大特点。这套书的另一特色还在于她以现行中小学英语教材为选材参考,以“课标”为依据,英汉对照,图文并茂;选材广泛,短小精悍;亦谐亦趣,想看乐读,少则一分钟,多则五六分钟即可读它一篇,既省时省力又益心益智。她既可作为新课改的辅助材料补充于课堂之上,又可作为学生的自娱自乐读物学习于课余饭后。可以这样说,

这套书是一种别开生面的多功能、多维度、多样化、多层面地将英语语言、语言知识、语言技能有机地与乐与趣相结合,使学生开启心智,展现才能,动脑动手,减压减负的好材料。她势必如磁石般地吸引住孩子们的眼球,使他们在爱不释手中,在“润物细无声”中学到真知。总之,她是一套不可多得的英语好读物。

快乐学英语,“玩”出好成绩,是我们新课改的科研课题。这套书就是这一课题的成果结晶之一。既曰科研,自然包含探索、实验的成分,勿庸讳言,书中肯定有不尽人意之处。我们诚恳希望英语大家及读者朋友们能对此书提出宝贵意见,以便我们在再版中修正。

袁 浩

二〇〇四年冬于望海书屋

主编简介

袁浩,大学教授,编审,从事外语教育和编辑工作近40年。中国教育学会会员、外语专业委员会理事、中国中小学外语报刊研究会首任会长。先后担任《中学生学习报》、《学英语报》、《今日英语报》、《中学英语指导》、《中学英语读写》等多家报刊社总编或主编。其传略被海内外60余家名人名典所收录。



教学编辑之余,勤于笔耕,著述甚丰,在全国20余家出版社出版英文专著、编著、译著、合著80余部(本)近3千万字,先后有4本书在全国获奖。其中《汉英心理学辞典》填补了我国在这一领域的空白。其代表作有《实用英汉技术辞典》、《当代英汉分类双解用法词典》、《英语说话艺术和写作技巧》、《英美背景知识》等。此外,在全国大学学报及英文核心期刊发表英文学术论文50余篇,其中5篇获奖,1篇被美国哲学学会图书馆收藏;发表英文教辅类文章数千篇,并在《人民日报》、《光明日报》、《长江文艺》等中文报刊发表诗歌、散文、评论、文艺随笔数十篇。

Contents

目 录

一、Nursery Rhymes (童谣).....	1
二、Children's Poems (诗歌)	19
三、Tongue Twisters (绕口令).....	51

歌谣八音盒篇



一、Nursery Rhymes (童谣)



1. Wake up

Wake up, little sister,
The morning is bright.
The birds are singing,
To welcome the light.

快醒醒

小妹你快醒，
清晨空气新。
鸟儿在歌唱，
欢叫迎黎明。



2. Play-fellows

Girls and boys,
Come out to play.
The moon is shining as bright as day.
Leave your supper and leave your sleep,
And join your play-fellows in the street.

小伙伴

小朋友，
出来玩，
月亮光灿灿，
别睡觉，别吃饭，
快到街上来找小伙伴。





3. Stand up

Stand up and look around.
Shake your head and turn around.
Stamp your foot on the ground.
Clap your hands and then sit down.

站起来

站起来，看一看。
摇摇头，转一转。
跺跺脚，跺跺地。
拍拍手，坐下来。

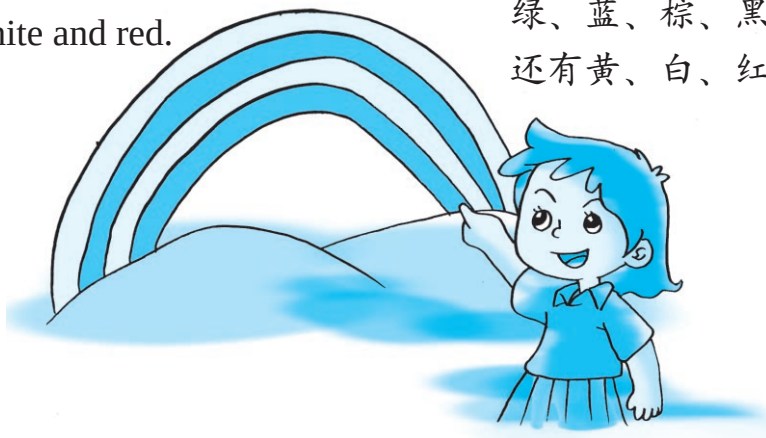


4. Color Song

Color, color, color,
I want to look for the beautiful color.
Green, blue, brown, black,
Yellow, white and red.

颜色歌

颜色，颜色，颜色。
我要寻找那美丽的颜色。
绿、蓝、棕、黑，
还有黄、白、红。





5. Father, Mother, Sister and Brother

Father, mother, sister,
And my younger brother,
They all sit together,
Talking about the weather.

爸、妈和姐弟

爸爸、妈妈、姐姐
还有我的弟弟，
他们都坐在一起，
正在谈论着天气。

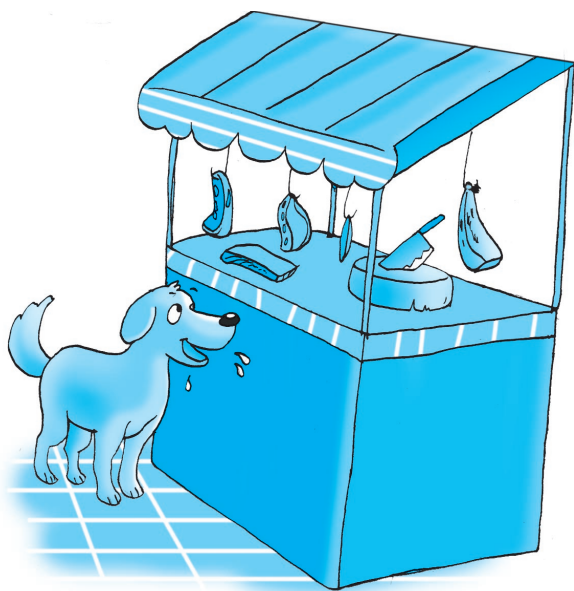


6. The Little Hot Dog

My father owns the butcher shop,
My mother cuts the meat,
And I'm a little hot dog,
That runs around the street.

小热狗

爸爸开肉铺，
妈妈把肉割，
我是小热狗，
满街窜悠悠。





7. Papa's in His Study Upstairs

Papa's in his study upstairs,
Mama's in her kitchen downstairs,
Now I'm going up, up, upstairs for
Papa's great big kiss.
Then I'm going down, down,
Downstairs for mama's great big kiss.
But if I'm only half way upstairs,
I'll have neither papa's nor mama's great big kiss.



爸爸在楼上的书房

爸爸在楼上的书房，
妈妈在楼下的厨房。
现在我要上楼，
让爸爸亲亲我的脸，
再下楼，
让妈妈亲亲我的脸。
如果我站在楼梯中央，
既得不到爸爸的吻，
也得不到妈妈的吻。



8. Whatever You Do

One, two, whatever you do,
Start it well and carry it through.
Try and try, never say die.
Things will come all right.
You'll know by and by.

无论你做啥

无论你做啥，
都要有始终，
别灰心，莫放松，
事情定成功，
渐渐你就会明白。



9. Never Let It Rest

Good, better, best,
Never let it rest,
Till good is better,
And better, best.

译一 永不停息

从好，到更好，到最好，
永远不要停息，
直到好的变得更好，
更好的变得最好。

译二 自强不息

好上加好，自强不息
一好更好，永远努力。



10. Day and Night

Twelve good hours in every day,
Time for work and time for play;
Twenty-four for day and night,
Some for darkness, some for light.

译一 白天和夜晚

十二小时是一天，
又能工作又能玩；
昼夜二十四点钟，
明亮漆黑各一半。

译二 白天和黑夜

每天都有十二个小时，
供我们工作和游戏；
昼夜二十四点钟，
夜里漆黑，白天明。



For work
For play



11. The Happy Family

I am a worker,
You are a farmer,
He is a soldier,
Worker, farmer, soldier
Hand in hand with one another.
Work and fight bravely forever.

幸福之家

我是工人，
你是农民，
他是士兵，
工、农、兵，
手携手来肩并肩，
劳动战斗勇向前。





12.Seasons

Spring is warm, spring is green.
Summer is hot, summer is bright.
Autumn is cool, autumn is gold.
Winter is cold, winter is white.

季 节

春天温暖，春天吐绿。
夏天炎热，夏天亮丽。
秋天凉爽，秋天金黄。
冬天寒冷，冬天雪白。



13.Seasons

四 季

春季绿油油，
夏季喜心头，
秋季变金黄，
冬季白茫茫。
一年复一年，
劳动又战斗，
建设新世界，
红光遍全球。

Spring is green,
Summer is bright,
Autumn is yellow,
Winter is white.
Year in, year out,
We work and fight,
For a new world,
Red with sunlight.





14. Seasons

Spring is green,
Summer is bright,
Autumn is yellow,
Winter is white.

四季

春季绿莹莹，
夏季亮堂堂，
秋季黄灿灿，
冬季白茫茫。



15. The Winds in the Four Seasons

In spring the eastern wind blows.
There are many kinds of flowers
here and there.
In summer the southern wind blows.
The sun is like a fire.
In autumn the western wind blows.
The crops and fruit are ripe.
In winter the northern wind blows.
Snowflakes fall to the ground.

四季风

春天里，刮东风，
大地处处鲜花生。
夏天里，吹南风，
太阳就像大火龙。
秋天里，西风紧，
庄稼瓜果成了金。
冬天里，北风吼，
雪花纷纷满地走。





16. Four Seasons

Spring is a warm season,
So I like to grow trees.
Summer is a hot season,
So I like to swim.
Autumn is a cool season,
So I like to travel.
Winter is a cold season,
So I like to stay at home.



译一 四季

春天是温暖的季节，
所以我喜欢去种树。
夏天是炎热的季节，
所以我喜欢去游泳。
秋天是凉爽的季节，
所以我喜欢去旅游。
冬天是寒冷的季节，
所以我喜欢呆在家里。

译二 四季

春天暖融融，
我就去种树。
夏天热烘烘，
我爱去游泳。
秋天凉爽爽，
旅游走一趟。
冬天冷飕飕，
呆家不出户。



17. Flying Kites

The sky is blue.
The grass is green.
It is fine for us to fly our kites.
The clouds are thin.
The wind is light.
An eagle is flying over the grass.
It is flying over the tall trees.
The little birds are so frightened
that they cry out.

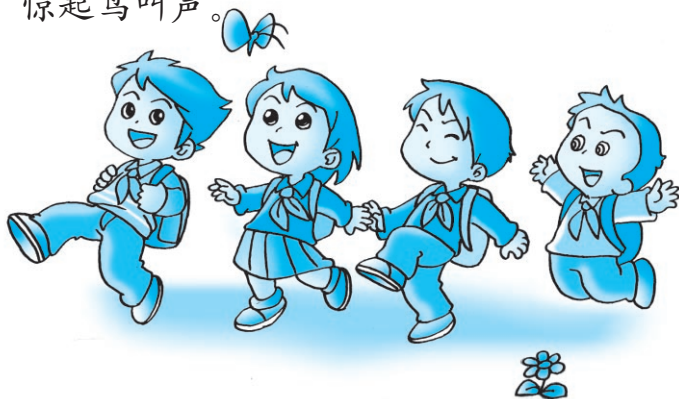


18. Spring Comes

Spring comes, spring comes.
All the flowers smile.
The grass is green.
The birds sing.
The butterflies and bees dance.
We children go to school.

放风筝

天蓝蓝，草青青，
天气晴朗放风筝。
云淡淡，风轻轻，
草地飞起一只鹰。
掠过大树顶，
惊起鸟叫声。



春天到

春天到，春天到。
花儿朵朵开口笑。
草儿绿，鸟儿叫，
蝴蝶蜜蜂齐舞蹈，
我们按时上学校。

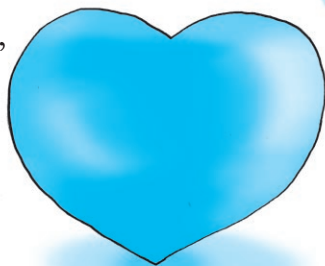


19.Magic Words

Hearts like doors will open with ease.
To very, very little keys;
And don't forget that two are these:
"Thank you", and "If you please."

有魔力的话

有些钥匙很小很小，
打开心灵却十分有效；
别忘了其中有两把，
就是“谢谢！”和“劳驾！”



Thank you.
If you please.

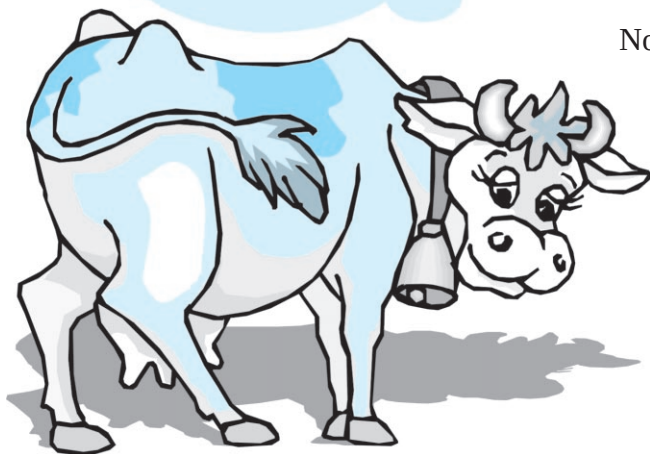


20.Moo Cow

Moo cow, moo cow,
How do you do, cow?
Very well, thank you,
Moo, moo, moo.

Notes: 1. moo cow(哞哞叫的牛)
2. moo 哞(牛的叫聲)

Moo! Moo!



牛儿哞哞叫

牛儿，牛儿，
你还好吗？
谢谢你，
我很好，哞……



21. Run to Bed

Down with the lambs,
Up with the larks,
Run to bed, children,
Before it gets dark.

睡觉

和小羊一起入睡，
同云雀一样早起，
孩子们，天黑之前，
快快上床睡觉吧！



22. The Moon

The moon is in the sky,
It is far and high.
Let's go to the moon,
Let's ride the rocket and fly.

月亮

明月当空，
既高且远。
乘坐火箭，
飞向月宫。

